

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1341/2011 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от 13 декември 2011 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 1905/2006 за създаване на финансов инструмент за сътрудничество за развитие

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 209, параграф 1 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

в съответствие с обикновената законодателна процедура, предвид общия проект, одобрен от помирителния комитет на 31 октомври 2011 г. ⁽¹⁾,

като имат предвид, че:

- (1) Политиката на Съюза в областта на развитието има за цел намаляването и — като крайна цел — изкореняването на бедността.
- (2) Като член на Световната търговска организация (СТО) Съюзът се стреми към включването на търговията в стратегията за развитие и насърчаването на международната търговия с цел постигането на напредък по отношение на развитието и намаляването, а в дългосрочен план — изкореняването на бедността в света.
- (3) Съюзът подкрепя групата страни от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн (АКТБ) по пътя към намаляване на бедността и устойчивото икономическо и социално развитие и признава значимостта на секторите на стоките за широко потребление в тези страни.
- (4) Съюзът се стреми да подпомага безпроблемното и постепенно включване на развиващите се страни в световната икономика с цел устойчиво развитие. Страните от АКТБ, които са основни износители на банани, може би ще бъдат изправени пред предизвикателства в контекста на променящите се търговски догово-

рености, а именно вследствие на либерализацията на митата за най-облагодетелствана нация (НОН) в рамките на СТО и на двустранните или регионалните споразумения, които са сключени или са в процес на сключване между Съюза и държавите от Латинска Америка. Ето защо към Регламент (ЕО) № 1905/2006 на Европейския парламент и на Съвета ⁽²⁾ следва да бъде добавена програма за придружаващи мерки за сектора на бананите на страните от АКТБ (наричана по-долу „програмата ПМСБ“).

- (5) Мерките за финансова помощ, които ще бъдат приети в рамките на програмата ПМСБ, следва да целят подобряване на жизнения стандарт и условията на живот на населението, живеещо в областите, в които се отглеждат банани, и участващо в стойностните вериги в сектора на бананите, по-специално дребните земеделски стопани и малките предприятия, както и гарантиране на спазването на стандартите за здравословни и безопасни условия на труд и на екологичните стандарти, по-специално свързаните с употребата и експозицията на пестициди. Поради това мерките следва да подпомогнат приспособяването и да включват — ако е необходимо, реорганизация на области, които зависят от износа на банани за Европейския съюз, посредством специфична за сектора бюджетна подкрепа или специфични за всеки проект намеси. Мерките следва да са съобразени с очакваното развитие в сектора за износ на банани и да целят осъществяването на политики за социална устойчивост, диверсификация на икономиката или инвестиции за подобряване на конкурентоспособността, когато това е осъществимо, като се вземат предвид резултатите и натрупаният опит от специалната система за подпомагане (ССП) на традиционните доставчици на банани от страните от АКТБ, установена с Регламент (ЕО) № 2686/94 на Съвета ⁽³⁾, и специалната рамка за подпомагане (СРП) за традиционните доставчици на банани от страните от АКТБ, установена с Регламент (ЕО) № 856/1999 на Съвета ⁽⁴⁾ и с Регламент (ЕО) № 1609/1999 на Комисията ⁽⁵⁾ Съюзът признава значението на насърчаването на по-справедливо разпределение на доходите от сектора на бананите.
- (6) Програмата ПМСБ следва да съпътства процеса на приспособяване в страните от АКТБ, които са изнесли значителни количества банани в Съюза през последните години и които може да бъдат засегнати от либерализацията в рамките на Женевското споразумение за търговията с банани ⁽⁶⁾ и на двустранните или регионалните споразумения, които са сключени или са в процес на сключване между Съюза и държавите от Латинска Америка. Програмата ПМСБ се основава на СРП за традиционните доставчици на банани от страните от АКТБ. Тя е в съответствие с

⁽¹⁾ Позиция на Европейския парламент от 21 октомври 2010 г. (все още непубликувана в Официален вестник) и позиция на Съвета на първо четене от 10 декември 2010 г. (ОВ С 7 Е, 12.1.2011 г., стр. 17). Позиция на Европейския парламент от 3 февруари 2011 г. (все още непубликувана в Официален вестник). Законодателна резолюция на Европейския парламент от 1 декември 2011 г. (все още непубликувана в Официален вестник) и решение на Съвета от 28 ноември 2011 г.

⁽²⁾ ОВ L 378, 27.12.2006 г., стр. 41.

⁽³⁾ ОВ L 286, 5.11.1994 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ ОВ L 108, 27.4.1999 г., стр. 2.

⁽⁵⁾ ОВ L 190, 23.7.1999 г., стр. 14.

⁽⁶⁾ ОВ L 141, 9.6.2010 г., стр. 3.

международните задължения на Съюза в рамките на СТО, насочена е към реструктуриране и подобряване на конкурентоспособността и поради това е с временен характер, с продължителност три години (2011—2013 г.).

- (7) Заклученията от Съобщението на Комисията от 17 март 2010 г., озаглавено „Двугодишен доклад относно специалната рамка за подпомагане за традиционните доставчици на банани от държавите от АКТБ“, показват, че предишните програми за подпомагане имат съществен принос за подобряване на капацитета за успешна икономическа диверсификация, въпреки че все още не може да се направи количествена оценка на цялостното въздействие, а устойчивостта на износа на банани на страните от АКТБ продължава да е застрашена.
- (8) Комисията извърши оценка на програмата по СРП, но не извърши оценка на въздействието на придружаващите мерки за сектора на бананите.
- (9) Комисията следва да осигури ефективното съгласуване на тази програма с регионалните и националните индикативни програми, прилагани в страните бенефициери, по-специално по отношение на постигането на целите в икономическата, селскостопанската и социалната област, както и в областта на околната среда.
- (10) Почти 2 % от световната търговия с банани е сертифицирана от организации на производители, участващи в справедливата търговия. Минималните цени за справедливата търговия са определени въз основа на изчисляването на „устойчивите производствени разходи“, установени след консултация със заинтересованите страни, с цел да бъдат включени разходите по привеждане в съответствие с подходящи социални и екологични стандарти и да се получи разумна печалба, благодарение на която производителите могат да гарантират дългосрочна стабилност на поминъка си.
- (11) За да се избегне експлоатацията на местните работници, участниците в производствената верига в сектора на бананите следва да постигнат споразумение за справедливо разпределяне на приходите от сектора.
- (12) Следователно Регламент (ЕО) № 1905/2006 следва да бъде съответно изменен,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕО) № 1905/2006 се изменя, както следва:

1. Член 4 се заменя със следното:

„Член 4

Усвояване на помощта на Съюза

В съответствие с общата цел и приложното поле, с целите и общите принципи на настоящия регламент, помощта на Съюза се усвоява посредством географските и тематичните програми, предвидени в членове 5—16 и програмите, предвидени в членове 17 и 17а.“

2. Въмква се следният член:

„Член 17а

Страни от АКТБ — основни доставчици на банани

1. Страните от АКТБ, доставчици на банани, изброени в приложение Ша, се ползват от програмата за придружаващите мерки за сектора на бананите (наричана по-долу „програмата ПМСБ“).

- а) Общи цели:

Помощта на Съюза има за цел:

- i) подкрепа за процеса на приспособяване след либерализирането на пазара на банани на Съюза в рамките на СТО;
- ii) борба с бедността посредством подобряване на жизнения стандарт и условията на живот на засегнатите земеделски стопани и лица.

- б) Основни приоритети:

Помощта на Съюза е съобразена с политиките на страните и техните стратегии за приспособяване, както и на регионалната им среда (в смисъл на близост до най-отдалечените региони на Съюза и отвъдморските страни и територии), и е насочена към една или повече от следните области на сътрудничество:

- i) справяне с по-широките въздействия, особено върху местните общности и най-уязвимите групи в тях, причинени от процеса на приспособяване, които са свързани с трудовата заетост и социалните услуги, ползването на земя и възстановяването на околната среда, но които не се ограничават до тях;
- ii) насърчаване на икономическата диверсификация на зависимите от бананите области, когато подобна стратегия може да бъде жизнеспособна;
- iii) засилване на конкурентоспособността на сектора за износ на банани, когато този процес е устойчив, като се отчита положението на различните заинтересовани страни по веригата.

Програмите насърчават спазването на стандартите за труд и безопасност, както и екологичните стандарти, включително във връзка с употребата и експозицията на пестициди.

- в) Основни очаквани резултати:

Резултатите от помощта съответстват на целите, определени в буква а) от настоящия параграф. По-специално и в сътрудничество със страните бенефициери, помощта на Съюза цели постигането на резултати в социалната и икономическата област, както и в областта на околната среда.

2. В рамките на сумата, посочена в приложение IV, Комисията определя наличната максимална индикативна сума за всяка допустима страна от АКТЬ, доставчик на банани, посочена в параграф 1 от настоящия член, въз основа на следните критерии:

- а) равнището на търговия с банани със Съюза, като по-големият внос в Съюза от съответната страна от АКТЬ ще се отразява благоприятно на разпределението. Този критерий се основава на обема на сектора за износ на банани за Съюза в различните страни. Ще бъде взета предвид средната стойност от трите най-големи годишни количества банани в тонове, внесени в Съюза от всяка допустима страна бенефициер през последните пет години преди 2010 г.;
- б) значението на износа на банани за Съюза за икономиката, като по-голямото значение за съответната страна от АКТЬ ще се отразява благоприятно на разпределението. Този критерий ще се измерва, като се взема стойността на вноса на банани в Съюза от всяка допустима страна бенефициер като процент от брутният национален доход (БНД) на страната през последните три години преди 2010 г., за които има данни;
- в) равнището на развитие, като по-ниските равнища на развитие, регистрирани в индекса на човешкото развитие на ООН за съответната страна от АКТЬ, ще се отразяват благоприятно на разпределението. Този критерий ще се измерва чрез средната стойност на индекса за човешкото развитие за периода 2005—2007 г., за което ООН използва същата методика.

Измерването на критериите за разпределение на сумата се основава на представителните данни преди 2011 г., обхващащи период от не повече от пет години. Индикативните разпределения по страни ще отчитат по същия начин трите критерия за всички допустими страни бенефициери.

Въз основа на прилагането на посочените по-горе критерии Комисията ще информира Европейския парламент и Съвета за предназначението на индикативното финансово разпределение, посочено в приложение IV, преди приемането на многогодишните стратегии за подкрепа, посочени в параграф 3 от настоящия член. В тази информация ще се посочи наличната индикативна сума за всяка допустима страна от АКТЬ, доставчик на банани.

3. Комисията приема многогодишни стратегии за подкрепа по аналогия с член 19 и в съответствие с член 21. Тя гарантира, че тези стратегии допълват географските стратегически документи на съответните страни, както и временния характер на придружаващите мерки за сектора на бананите.

Многогодишните стратегии за подкрепа за придружаващите мерки за сектора на бананите включват:

- а) актуализиран екологичен профил, в който се отделя необходимото внимание на сектора на бананите на съответната страна, като *inter alia* се съсредоточава върху пестицидите;

- б) информация относно резултатите от предишни програми за подкрепа на сектора на бананите;
- в) показатели, които позволяват да бъде направена оценка на напредъка, постигнат по отношение на условията по предоставяне на плащанията, когато избраната форма на финансиране е бюджетна подкрепа;
- г) очакваните резултати на помощта;
- д) график на дейностите по подкрепа и на очакваното предоставяне на плащанията;
- е) начините, по които ще бъде осъществен и проследяван напредъкът в спазването на международно признатите основни стандарти за труд на МОТ и съответните конвенции относно здравословните и безопасни условия на труд, както и съответните международно признати основни екологични стандарти.

В контекста на настоящата многогодишна финансова рамка за 2007—2013 г., установена с Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (*) се прави оценка на програмата ПМСБ и постигнатия от съответните страни напредък, която включва препоръки относно евентуалните мерки, които следва да се вземат, и техния характер.

(*) ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.;

3. Член 21 се заменя със следното:

„Член 21

Приемане на стратегически документи и многогодишни индикативни програми

Стратегическите документи и многогодишните индикативни програми, посочени в членове 19 и 20, както и преразглежданятия им, посочени в член 19, параграф 2 и член 20, параграф 1, а така също и придружаващите мерки, посочени в членове 17 и 17а съответно, се приемат от Комисията в съответствие с процедурата, посочена в член 35, параграф 2.“

4. Член 29, параграф 1 се заменя със следното:

„1. Бюджетните задължения се поемат въз основа на решения, приети от Комисията в съответствие с член 17а, параграф 3, член 22, параграф 1, член 23, параграф 1 и член 26, параграф 1.“

5. В член 31, параграф 1 трета алинея се заменя със следното:

„Участието във възлагането на поръчки или на договори за отпускане на безвъзмездни средства, финансирани по тематична програма, така както е определено в членове 11—16, и в програмите, предвидени в членове 17 и 17а, е

възможно за всички физически лица, които са граждани на развиващи се страни, или юридически лица, които са установени в развиваща се страна, така както е определено от ОИСР/КПР и в приложение II, в допълнение към физическите и юридическите лица, които се допускат съгласно тематичната програма или програмите, предвидени в членове 17 и 17а. Комисията публикува и актуализира приложение II в съответствие с редовните преразглеждания на списъка на получателите на помощ от ОИСР/КПР и информира Съвета за това.“

6. Член 38, параграфи 1 и 2 се заменят със следното:

„1. Референтната сума за прилагане на настоящия регламент за периода 2007—2013 г. е 17 087 милиона евро.

2. Индикативните суми, определени за всяка програма, посочена в членове 5—10, 11—16 и 17—17а, са определени в приложение IV. Тези суми са определени за периода 2007—2013 г.“

7. Вмъква се приложение IIIа, чийто текст се съдържа в приложение I към настоящия регламент.

8. Приложение IV се заменя с текста, който се съдържа в приложение II към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Страсбург на 13 декември 2011 година.

За Европейския парламент
Председател
J. BUZEK

За Съвета
Председател
M. SZPUNAR

ПРИЛОЖЕНИЕ I

„ПРИЛОЖЕНИЕ IIIa

СТРАНИ ОТ АКЪТ — ОСНОВНИ ДОСТАВЧИЦИ НА БАНАНИ

1. Белиз
 2. Камерун
 3. Кот д'Ивоар
 4. Доминика
 5. Доминиканска република
 6. Гана
 7. Ямайка
 8. Санта Лучия
 9. Сейнт Винсът и Гренадини
 10. Суринам“
-

ПРИЛОЖЕНИЕ II

„ПРИЛОЖЕНИЕ IV

ИНДИКАТИВНО ФИНАНСОВО РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ ЗА ПЕРИОДА 2007—2013 г.

(В милиони евро)

Общо	17 087
Географски програми:	10 057
Латинска Америка	2 690
Азия	5 187
Централна Азия	719
Близкия изток	481
Южна Африка	980
Тематични програми:	5 596
Инвестиране в хората	1 060
Околна среда и устойчиво управление на природните ресурси	804
Недържавни участници и местни органи в областта на развитието	1 639
Продоволствено осигуряване	1 709
Миграция и убежище	384
Страни от АКТЬ по Протокола за захарта	1 244
Страни от АКТЬ — основни доставчици на банани	190“

ИЗЯВЛЕНИЕ НА КОМИСИЯТА ВЪВ ВРЪЗКА С ПРОГРАМАТА ЗА ПРИДРУЖАВАЩИ МЕРКИ ЗА СЕКТОРА НА БАНАНИТЕ В РАМКИТЕ НА ИНСТРУМЕНТА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО ЗА РАЗВИТИЕ (ИСП)

В конкретния случай на придружаващите мерки за сектора на бананите и с оглед на идейния замисъл и целите на програмата, както е изложено в член 17а от финансовия инструмент за сътрудничество за развитие (ИСП), Европейската комисия потвърждава, че при определянето на индикативните разпределения по страни ще се придържа към обективно и единно прилагане на методология, която отчита значението на сектора на бананите, както и икономическата реалност и развитие на всяка допустима страна бенефициер.

Комисията заявява, че възнамерява да прилага методология, която ще придава приблизително еднаква тежест на първите два критерия, докато третият критерий ще бъде използван като коефициент за развитие. Целта на тази методология е във всички страни бенефициери да се отдава еднакво значение на равнището им на търговия с банани с Европейския съюз, както и да се акцентира върху значението на износа на банани към Съюза за икономиката на всяка страна бенефициер. Относителното равнище на развитие ще модулира разпределенията в полза на страните с по-ниски равнища на развитие, в съответствие с целите на Съюза в областта на развитието, както е изложено в Договорите и в ИСП.

ИЗЯВЛЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА ОТНОСНО ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ДЕЛЕГИРАНИ АКТОВЕ В БЪДЕЩАТА МНОГОГОДИШНА ФИНАНСОВА РАМКА (МФР) ЗА ПЕРИОДА 2014—2020 г.

Европейският парламент и Съветът вземат под внимание съобщението на Комисията „Бюджет за стратегията „Европа 2020“ (COM(2011) 500) ⁽¹⁾, по-специално във връзка с предложеното използване на делегирани актове в бъдещите инструменти за външно финансиране, и са в очакване на законодателни предложения, които ще бъдат надлежно разгледани.

⁽¹⁾ В своето съобщение, озаглавено „Бюджет за стратегията „Европа 2020“, (COM(2011) 500), Комисията заявява следното: „Освен това бъдещите правни основания за различните инструменти ще предлагат по-голямо използване на делегираните актове с цел повече гъвкавост при управлението на политиките през периода на финансиране, като успоредно с това се осигури зачитане на прерогативите на двата законодателни органа.“

както и

„Смята се, че трябва да се подобри демократичният контрол на външната помощ. Това може да бъде постигнато чрез използването на делегирани актове в съответствие с член 290 от Договора за някои аспекти на програмите, като не само съзаконодателите трябва да се поставят на равна основа, но също така да се гарантира по-голяма гъвкавост при програмирането. За ЕФР се предлага контролът да се приведе в съответствие с ИСП, като същевременно се вземат предвид специфичните характеристики на този инструмент.“